

FM 302
3

M



რევიზიის პარტიკულარი
საშინი გუნდის
მკვლევარებთან „ნანა“

რევიზიის პარტიკულარი

ТРИ ХОРА
ИЗ ОПЕРЫ „НАНА“

M 784.21 : 784.068.026

ქართული
ბიბლიოთეკა

რევაზ გაბიჩვაძე

სამი გუნდი

ოპერიდან „ნანა“

1. „ღამუნილი, ნანა“, 2. ქალთა გუნდი,
3. „სიმღერა განთიარება“



Реваз Габичвадзе

ТРИ ХОРА

ИЗ ОПЕРЫ „НАНА“

1. „НАНА НЕ ГОРЮЙ“, 2. ЖЕНСКИЙ ХОР,
3. „ПЕСНЯ РАССВЕТА“

სსრ კავშირის მუსიკალური ცენტრის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и ს ი 61

FM 302/3

„ღაგუნიანი ნანა“

მუს. რ. გაბიჩვაძის
ტექსტი ე. დიდიმაშიშვილის

„НАНА НЕ ГОРИЮ“

Муз. Р. Габичвадзе
Текст Е. Дидимашивили
Русский пер. И. Аракишвили

Andante (♩=66)

pp

Sopr. დაბ-შვილ-დი, ნა - ნა, რა მოგ - რის
pp He - na - do, Na - na, ne go - riu,

Alti. დაბ-შვილ-დი, ნა - ნა, რა მოგ - რის
pp He - na - do, Na - na, ne go - riu,

Ten. დაბ-შვილ-დი, ნა - ნა, რა მოგ - რის
pp He - na - do, Na - na, ne go - riu,

Bassi დაბ-შვილ-დი, ნა - ნა, რა მოგ - რის
pp He - na - do, Na - na, ne go - riu,

p

mf

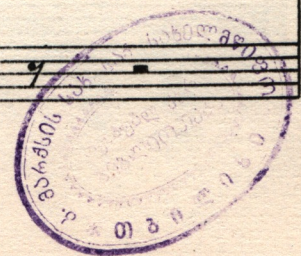
ნუ მი-გ-ცე-მი ვა - გ-შანს. ვე შე-ბი
mf Прой-дут и го-ре и бе-да. Не-уж-то

f

ნუ მი-გ-ცე-მი ვა - გ-შანს. ვე შე-ბი
f Прой-дут и го-ре и бе-да. Не-уж-то

mf

f





ქართული
ლიბრეტო

მე - დის ვარ - სკვლა - ვი ნუ თუ მა - რა - დის და - ე -
 счас - тья тво - е - го по-мер-кла я - сна - я звез-

შვა?! ბა - ბა, გო - მა-გრძო
 და? На - на, не грус - ти

შვა?! ბა - ბა, გო - მა-გრძო
 და? На - на, не грус - ти



ცრემ - ლი მღუ - ლა - რე, ცრემ - ლი
 Ha - na, ne na - do grys - tity

ცრემ - ლი მღუ - ლა - რე, ცრემ - ლი
 Ha - na, ne na - do grys - tity

ცრემ - ლი მღუ - ლა - რე
 Ha - na, ne na - do.

p ი - კმა - რე ცრემ - ლი მღუ - ლა - რე
 He na - do sle - zy go - rya lity!

p ი - კმა - რე ცრემ - ლი მღუ - ლა - რე
 He na - do sle - zy go - rya lity!

ღებ
 лить!



ქართული
ლიბრეტო

p

გა - ვა დრო ო - ქროს ფერს მოგ-ფენს კვლავ შენ
 Верь, при - дет час - тье вновь о - за - рит твой

p

გა - ვა დრო ო - ქროს ფერს მოგ-ფენს კვლავ შენ
 Верь, при - дет час - тье вновь о - за - рит твой

p

p

p

მზე დომ კვლავ შენ მო - მა - ვალს.
 сол - нце и лю - бовь.

pp

მზე დომ კვლავ შენ მო - მა - ვალს.
 сол - нце и лю - бовь.

pp

მზე დომ შენ კვლავ
 დომ лю - бовь.



ქართული
ლიბრეტო

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several chords and a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the third measure. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and rests.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a long note in the final measure. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and rests.



ქართული
სიმღერების
სამეცნიერო
გამომცემლობა

ქალთა გუნდი

მუს. რ. გაბიჭვაძის
ტექსტი ე. ლომიანიშვილის

ЖЕНСКИЙ ХОР

Муз Р. Габичвадзе
Текст Е. Лидимиашвили
Русский пер. Л. Колесникова

Modrato (♩ = 96)

The musical score is written for a women's choir and piano accompaniment. It consists of several systems of staves. The piano part is written in treble and bass clefs. The vocal parts are written in treble clef. The score includes a tempo marking 'Modrato' and a metronome marking '(♩ = 96)'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes a section for Soprano I and II, and an Alto part. The lyrics are in Georgian and Russian.

mf

Sopr I II

Alti

ა - და, მარ-ჯვედ, ა - და, ცოც - ხლად
 Ну-ка жи - во, ну - ка ве - се-



ლა.
лей!

მი-ვა-შუროთ უვე-ლამ სა-ქმეს
Справимся с ра-бо-той по-ско-

ლა.
рей!

გა-ზა-ფხუ-ლის მზის სხი-ვე-ბზე
Нас вес-на се-го-дня о-за-

გვო-ლო-მა-ღეს უვე-ლამ სა-ხე-ლა
ря-ет всех у-лыб-ко-ю сво-ей,

გა - ზაფ - ხუ - ლის მზის სნი ვე - ბზე გვი - ლი - მთ - დეს
 ნა - ვე - ნა - სე - გო - დნა - ო - ზა - რა - ეტ - ვსეხ - უ -

სნი
 რა

30-
 ეტ

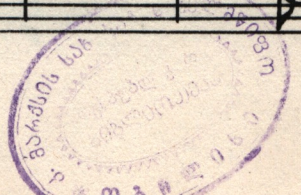
1. 2.
 გვი - ლი - მთ - დეს ჩვენ
 ეი - უ - ლიბ - კოი - ვსეხ
 ლა
 ეი

უვე - ლის ს - ხე - ლა
 ლიბ - კო - იუ - სვო - ეი

ბზე ს - ხე - ლა
 ვე - ნა - სვო - ეი

უვე - ლის ს - ხე - ლა
 ო - ზა - რა - ეტ - ნა - ს

სა - ლი - სით და მარ - ჯვე შრო - მით და
 ვრა - დოს - ტი ლი - ბი - მო - გო - ტრუ - და





ქართული
ლიბრეტო

ჩვენ ა - რას - დროს დავ - ლობ - დე - ბოთ და
 у - ста - ли не зна - ем ни - ког - да.

სი - ხა - რულ - ში
 В на - шей пес - не

ბანს გვა - ძლე - ვებ ჩვე - ნი სი - ფლის მთა - გო - რე - ბი
 тру - до - вой Род - ны - е го - ры вто - рят нам всег -

და,
 და, ვე - გ - ბი
 და, всег - да

სი - ხა - რულ - ში
 В на - шей пес - не

ბანს გვა - ძლე - ვებ
 тру - до - вой род

ჩვე - ნი სო - ფლის მთაგო - რე - ბი და მთაგო - რე - ბი
 ნი - ე გო - რი ვთო - რატ ნამ ვსეგ - და. ვთო - რატ ნამ ვსეგ -

და. ა - ბა მა - ლე შე - მოვ - ქარ - გოთ და
 და! ნუ - კა ჯი - ვო, ნუ - კა ნე - ზე - ვაი!

ჩვე - ნი კლო ბის სცე - ნის ფარ - და ჩვენ. გა - ვარ - ჩი - თთ
 ზა - ნა - ვეს დია კლუ - ბა ვი - ში - ვაი! При - ლო - ჯი სვო -

გუ - ლო თრთის და გუ - ლო ლე - ლავს
сер - дце в ра - дос - твоМ вол - не - нии-

სა - ო - გუ - ლო და - ვამ - ზა - დეს
Ско - ро праз - дник, те, кто с на - ми,

სა - ო - გუ - ლო ზე - ო - მის - თვის
за - па - сай - тесь все цве - та - ми.



ზე - ი - მის - თვის მზად ვართ უვე - ლა
 MY GO TO - VY, SKO - RO PRAZ - DNIK

6 6 6 6

თა - ი - გუ - ლის რა - ვამ - ზა -
 MY GO TO - VY, VETRE - TIT' PRA -

ღეს ვართ ჩვენ.
 ZHET VART CHVEN.

დნიკ მზად ვართ ჩვენ.
 DNIK MZAD VART CHVEN.

ღეს მზად ვართ ჩვენ.
 ZHET MZAD VART CHVEN.

FM 302
3





სიბუჩქა ვანთიარღა

მუს. რ. გაბიჩვაძის
ტექსტი რ. გაბიჩვაძის

ПЕСНЯ РАССВЕТА

Муз. Р. Габичвадзе
Текст Р. Габичвадзе
Русский пер. И. Аракишвили

Andante moderato (♩=76)

Sopr

Alti

Ten.

Bassi

f ჰე-ვა ჰე-ვა*)
f ი ა
p ა - მო-მა-ვალ მზეს ვუმ-ღვრით ჰე-ვა
p Над зем-ле-ю солн-це вста-ло Хе-ва

f ჰე-ვა ჰე-ვა
f ი ა
p რომ გაჰ-ფან-ტა ეს წყვდი-ა-ლი ჰე-ვა
p Темноч-лу-ю ра-зо-гна-ло Хе-ва

p ჰე-ვა ჰე-ვა
p ი ა
p რომ გაჰ-ფან-ტა ეს წყვდი-ა-ლი ჰე-ვა
p Темь ноч-ну-ю ра-зо-гна-ло Хе-ვა *f*

*) Букву Х следует произносить, как латинское h

ჰე-ვა
Хе-ва

subitof

მზეს დი-ღე-ბა ბა-თელ მზეს, რომ მო-უს-პო ავ-ღარს
 чутъ свет на-до солн-цу встать мрак не-на-стѣя ра-зо-

subitof

მზეს დი-ღე-ბა ბა-თელ მზეს, რომ მო-უს-პო ავ-ღარს
 чутъ свет на-до солн-цу встать мрак не-на-стѣя ра-зо-

subitof

ღე მზეს, მზეს, მზეს დი-ღე-ბა ბა-თელ მზეს ჰე
 гнать пой, пой лас-ке сол-нцу сла-ву пой! Хе

ღე ავ-ღარს, ღე მზეს, მზეს, მზეს დი-ღე-ბა ბა-თელ მზეს ჰე
 гнать, ра-зо-гнать пой, пой, ла-სე сол-нцу сла-ву пой! Хе

ვა - ჰე, რომ ჰეგ-ყა-ნას ბა-თელს ჰეგნს
 ва - ხე солнце лю-бит ра-но встать

ვა - ჰე, რომ ჰეგ-ყა-ნას ბა-თელს რომ ჰეგ-ყა-ნას ბა-თელს ჰეგნს
 ва - ხე солнце лю-бит ра-но мрак не-нас-ტѣя ра-зо-гнать



ff

მზრო - მელთგამრ-ჯე ხელს დო - დე - ბა შერ - კიხულს და ურ - ყვეს
 Счас - тье при - не - сет сол - нце нам зем - лю при - го - лу - бит!

ff

მზრო - მელთგამრ-ჯე ხელს დო - დე - ბა შერ - კიხულს და შე - ურ-ყე-ველს
 Счас - тье при - не - сет сол - нце нам зем - лю на - шу при - го - лу - бит

ff

ვა - შა, ვინც შრო - მას გუ - ლით მო - ე - კი - დე - ბა
 Сла - ва тем, кто труд лю - бит сла - ва их де - лам

ff

ვა - შა, ვინც შრო - მას გუ - ლით მო - ე - კი - დე - ბა ჰე
 Сла - ва тем, кто труд лю - бит сла - ва их де - лам, Хе

f

ჰე - ი ჰე - ი ჰე - ი ჰე - ი ჰე - ი ჰე - ი ჰე - ი ჰე - ი
 Хе - и Хе - и Хе - и Хе - и Хе - и Хе - и Хе - и Хе - и

f

ჰე - ვა ჰე - ვა ჰე - ვა ჰე - ვა ჰე - ვა ჰე - ვა ჰე - ვა ჰე - ვა
 Хе - ва Хе - ва Хе - ва Хе - ва Хе - ва Хе - ва Хе - ва Хе - ва

f

ვა - ვა - ვა - ვა - ვა - ვა - ვა - ვა -
 ва - ва - ва - ва - ва - ва - ва - ва -

mf

Хе - ва

mf

mf

а

mf

а

Хе - ва

Хе

Хе - и хе - и хе - и хе - и хе - и хе - и хе - и

pp ten

dim.

pp ten

ва - хе

dim.

ва - хе ва - хе ва -

Хе - и хе - и хе - и хе - и хе - и хе - и хе - и

1961 წლის 1-ლი იანვრიდან
Цена с 1-го января 1961 г.

36 კპ.
коп.

24.6/13



ქართული
ბიბლიოთეკა

რედაქტორი **ბ. ჩიგოგიძე**
Редактор **Н. Чигогидзе**

ტექ. რედ. **ი. შირიაშვილი**
Тех. ред. **И. Ширяпов**

Заказ № 129

Тираж 800.

Подп. к печати 20/II 61 г.

Колич. форм 3

Формат бумаги 62X94.

Ротапринт МСС ЦСУ Грузинской ССР

Тбилиси, ул. Атонели, 3.